

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

evidenčné číslo Účastníka 1.: .....419/2012

### Čl. I.

#### Zmluvné strany

- Účastník 1.:**   Názov:       **Mesto Šaľa**  
                  Sídlo:       Námestie Svätej Trojice 7, 927 15 Šaľa  
                  IČO :       00306185  
                  DIČ:       2021024049 (nie je platcom DPH)  
                  Register:   zapísané v Štatistickom registri Štatistického úradu SR  
                  V zastúpení:  Mgr. Martin Alföldi, primátor mesta Šaľa  
                  Bank. spoj.:  UniCredit Bank Slovakia a.s., pobočka Šaľa  
                  Číslo účtu:   6627849005/1111  
                  Kontakt:   Mgr. Ľudmila Iványiová, 0911551187, [ivanyiova@sala.sk](mailto:ivanyiova@sala.sk)
- Účastník 2.:**   Názov:       **FLUENT, s. r. o.**  
                  Sídlo:       Záborského 3/10, 036 01 Martin  
                  IČO:       45 504 822  
                  V zastúpení:  Mgr. Zuzana (Kulichová) Buchlovičová, konateľka  
                  Registrácia:  Okresný súd Žilina, obch. register, odd. Sro, vložka č. 54088/L  
                  Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným  
                  Bank. spoj.:  VUB banka  
                  Číslo účtu:   27466577 53/0200  
                  Kontakt:   Zuzana Buchlovičová, 0905 578 788, [buchlovicova@fluent.sk](mailto:buchlovicova@fluent.sk)

### Čl. II.

#### Úvodné ustanovenia

- 2.1. Účastník 2. má výslovný súhlas vokálnej skupiny, ktorá vystupuje pod umeleckým menom **FRAGILE** (ďalej len „**umelci**“) na použitie ich umeleckého výkonu jeho verejnou prezentáciou na kultúrnom podujatí, ktoré sa uskutoční dňa: **3.11.2012 (sobota) od 19,30 h do 21,30 h, (zvuková skúška od 18,00 h, autogramiáda do 22,00 h), v Divadelnej sále Mestského domu kultúry, SNP 16, 927 01 Šaľa.** (ďalej len „**umelecké predstavenie**“).

### Čl. III.

#### Predmet zmluvy

- 3.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán vyvíjať spoločnú činnosť smerujúcu k uskutočneniu umeleckého predstavenia, čo je vystúpenie skupiny **FRAGILE** v termíne **3.11.2012 (sobota) o 19,30 h v Mestskom dome kultúry v Šali.**
- 3.2. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku je **Účastník 1. (Mesto Šaľa)** povinný:
- zabezpečiť vhodné **priestory** pre účely uskutočnenia umeleckého predstavenia,
  - zabezpečiť **2 (nefajčiarske) šatne so zrkadlom** resp. inú vhodnú uzamykateľnú miestnosť a prístup k sociálnemu zariadeniu pre umelcov účinkujúcich v umeleckom predstavení v čase konania umeleckého predstavenia.

#### **PROPAGÁCIA :**

- zabezpečiť **propagáciu** umeleckého predstavenia, **mailom poslať na [buchlovicova@fluent.sk](mailto:buchlovicova@fluent.sk) zhrnutie médií a propagačných krokov**, cez ktoré bude riešiť propagáciu Účastník 1. + tipy a odporúčania médií a možností

fb

- propagácie, ktoré môže vybaviť agentúra FLUENT,
- v prípade záujmu o rozhovor do novin poslať agentúre FLUENT **otázky pre umelcov**,
- v prípade záujmu o rozhovory na mieste dohodnúť s agentúrou FLUENT **vhodný čas príchodu novinárov** (najvhodnejší je ½ hod pred koncertom),
- zabezpečiť uverejnenie informácie o koncerte na **webovej stránke mesta** a subjektu, kde sa bude koncert realizovať (ak nezabezpečujete vy, poskytnúť p. Buchlovičovej kontakt na kompetentnú osobu – email : ivanyiova@sala.sk),
- zabezpečiť **výlep plagátov** v mieste, meste koncertu ako aj okolitých obciach,
- prezentovať kapelu použitím **anotácií** :

**FRAGILE** sa venuje interpretácii známych svetových rock - pop - jazz hitov (STING, STEVIE WONDER, MICHAEL JACKSON, TINA TURNER, GEORGE MICHAEL..., ) ako aj gospelov v zaujímavých a cappella aranžmánoch – teda len spev bez hudobných nástrojov. Formácia Fragile funguje pod vedením dirigenta a producenta **Braňa Kostku** a tvoria ju umelci známi aj z ich iných – hereckých / moderátorských TV rolí **Helena Krajčiová, Soňa Norisová, Kamil Mikulčík, Vilo Csontoš** a skvelí speváci **Jana Golisová, Svetlana Rymarenková a Slavo Košecký**.

Vystúpenie kapely **Fragile** je hudobným stretnutím sprevádzaným hovoreným improvizácnym slovom, ktoré vo Vás zanechá silné dojmy vďaka svojej hudobnej stránke, príjemnej vtípnej atmosfére a profesionálnym výkonom umelcov. Fragile vydali 5 albumov : Voice Mail, NextLevel, Vianoce, Vianoce 2 a Fragile deťom, z ktorého piesne vznikli na podklade príbehov o zvieratkách, ktoré napísala herečka Zdena Studenková. <http://www.pluska.sk/video/?video=6633>

Viac informácií o formácii Fragile môžete nájsť na ich web stránke [www.fragile.sk](http://www.fragile.sk).

Ukážky z vystúpení nájdete na :

<http://www.youtube.com/watch?v=EA00veaBWZE>

<http://www.youtube.com/watch?v=WMRP1Nbn5hs&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=QjK2ju6Shw8&feature=related>

Použiť môžete aj vlastný text, ktorý musí byť vopred schválený agentúrou FLUENT.

#### **VSTUPENKY :**

- Účastník 1. dodá **vstupenky a zabezpečí ich predpredaj** v dostatočnom časovom predstihu, ako aj v deň predstavenia vrátane zabezpečenia potrebného personálu; predpredaj vstupeniek bude realizovaný v: **Mestskom dome kultúry v Šali, 031 / 771 40 59, [jatiova@sala.sk](mailto:jatiova@sala.sk)**,

#### **TECHNICKÉ POŽIADAVKY :**

- zabezpečiť vhodné **technické podmienky a technický personál k osvetleniu priestorov** (osvetlenie je jednoduché), v ktorých sa uskutoční umelecké vystúpenie,
- **FRAGILE má vlastnú aparatúru**, v prípade otázok volajte technika kapely - **p. Martina Sviteka (tel. č. 0905/444887, [boboaudio@gmail.com](mailto:boboaudio@gmail.com))**,
- **vyhradiť 6-8 miest pre mixpult** (pribl. v polovici sály, ideálne: 3-4 sedadlá v dvoch radoch nad sebou) max. 20 metrov od javiska,
- meno a telefonický kontakt na technika kultúrneho domu je: **František Balla (tel. č. 031/7704051)**,
- **zabezpečiť a uhradiť služby technického personálu** : požiarnici, uvádzačky, šatniarky, upratovačky, technici...
- zabezpečiť **prítomnosť technika** v dostatočnom časovom predstihu tak, aby bolo možné vykonať **zvukovú skúšku umelcov od 18 h** ako aj počas vystúpenia uvedenej skupiny,
- **stolík na predaj CD**,
- (poprosíme o) **vyčistenie dlážky pódia pred koncertom** (najmä v oblasti miesta aparatúry a káblov,)
- zabezpečiť **1x 1,5 l a 4 x 0,3 l neperlivej, 1x 1,5 l a 3x 0,3 l jemne perlivej nechladienej minerálky**.

3.3. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku je Účastník 2. (agentúra FLUENT) povinný:

- zabezpečiť na svoje náklady **účasť umelcov** na umeleckom predstavení,
- uhradiť všetky poplatky do **autorských organizácií** združujúcich umelcov v súvislosti s vystúpením,
- zabezpečiť **vlastnú aparatúru** kapely FRAGILE na vystúpenie,
- zaistiť **program** - /účinkujúci, dohodnutá technika, doprava/,
- **dodať plagát v elektronickej podobe a ponukový list** pre emailové kontakty (zaslané p. Margarétou Žiačikovou z emailovej adresy [fluent@fluent.sk](mailto:fluent@fluent.sk)),
- **dodať 60 ks plagátov vo formáte A2** a ich zaslanie na adresu: **p. Ivanyiová, Dom kultúry, SNP 16, 927 01 Šaľa**

13

- dodať logá FRAGILE a FLUENT,
- fotky FRAGILE sú k dispozícii na : <http://www.fragile.sk/press.html> ,
- v záujme vhodnej propagácie podujatia spolupracovať s Účastníkom 1.,
- zabezpečiť na vlastné náklady občerstvenie (okrem minerálnej vody, ktorú zabezpečuje Účastník 1.) pred a počas vystúpenia.

3.4. Účastník 1. je povinný preukázať Účastníkovi 2, aký počet vstupeniek bol predaný na umelecké predstavenie a vyúčtovať mu výšku výťažku z ich predaja v hotovosti.

Účastník 2. má k dispozícii 6 ks voľných VIP vstupeniek.

Účastník 2. sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1. odmenu vo výške 10 % výťažku z predaja vstupeniek, na základe riadnych daňových dokladov na mieste v hotovosti. Cena vstupenky bola dohodnutá vo výške 12,-- Eur. Kapacita hľadiska je 353 miest. Počet vstupeniek do predaja je 339 ks (8 ks technika a 6 ks nepredajné VIP).

Meno a telefónny kontakt na osobu, na ktorú sa môžu umelci po príchode obrátiť: p. Miklášová, p. Ivanyiová – 0911/ 551187.

#### Čl. IV.

##### Práva o povinnosti zmluvných strán

Účastníci tejto zmluvy sa zaväzujú vyvíjať všetku činnosť a úsilie smerujúce k tomu, aby boli vytvorené podmienky potrebné pre uskutočnenie umeleckého predstavenia.

Každá zo zmluvných strán vystupuje pri plnení predmetu tejto zmluvy voči tretím osobám vo svojom mene a na svoj účet, z čoho vyplýva, že nie je oprávnená akýmkoľvek spôsobom zaväzovať druhú zmluvnú stranu, s výnimkou prípadu, že sa zmluvné strany písomne dohodnú inak.

#### Čl. V.

##### Zánik záväzkov

Každá zo zmluvných strán môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak bez jej zavinenia nastane nepredvídateľná okolnosť, ktorá bráni splneniu jej záväzkov alebo záväzkov druhej zmluvnej strany z tejto zmluvy, ak od účastníka tejto zmluvy nemožno spravodlivo požadovať splnenie týchto záväzkov. V takomto prípade nemá žiadna zo zmluvných strán právo na náhradu škody.

Odstúpiť od tejto zmluvy z iných dôvodov, ako je uvedené v 1. vete tohto článku, je možné iba za podmienok uvedených v § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.

#### Čl. VI.

##### Spoločné a záverečné ustanovenia

Táto zmluva bola spísaná v 3 vyhotoveniach a po jej podpise obdrží Účastník 1. dve vyhotovenia a Účastník 2. jedno vyhotovenie.

Na doručovanie písomností medzi zmluvnými stranami sa použijú primerané ustanovenia § 45 a nasl. O.s.p.

Na znak súhlasu s hore uvedeným obsahom zmluvnej strany slobodne a dobrovoľne túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a stáva sa účinnou nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle Mesta Šaľa.

Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celého znenia zmluvy. Povinnosť zmluvu zverejniť vyplýva z ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.

V Šali dňa 2.10.2012

V Martine dňa 15.10.2012

Účastník 1.:

Martin Alföldi, primátor  
Mesto Šaľa



Účastník 2.: FLUENT, s.r.o.

Mgr. Zuzana Buchlovičová  
umelecká agentúra  
Záborského 3/10, 038 01 MARTIN  
IČO:455 04 822, DIČ:20 23 04 88 52

Mgr. Zuzana Buchlovičová, konateľka  
FLUENT, s. r. o.